

**ACUERDO GENERAL SOBRE
ARANCELES ADUANEROS Y**

**+ CORR
COMERCIO**

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

SERVICIOS NACIONALES DE INFORMACIÓN

Nota de la Secretaría

Revisión

El presente documento contiene una lista revisada de los nombres, direcciones y números de teléfono y de télex de los servicios de información previstos en el artículo 10 del Acuerdo, así como las informaciones suplementarias o modificadas suministradas por las delegaciones acerca del funcionamiento de tales servicios.

Alemania, República Federal

Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR)
(Centro Alemán de Información sobre Reglamentos Técnicos)
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 4-10

D 1000 Berlín 30

Teléfono: 030 (Berlín)/2601-600
Internacional + 49 30 2601 600

Télex: 185 269 (DITR-(D))

Telegramas: deutschnormen berlin

El DIN -Instituto Alemán de Normalización- está estableciendo, en colaboración con el Gobierno Federal, el DITR. A esta entidad deben dirigirse todas las preguntas relativas a normas técnicas en la República Federal de Alemania.

Está previsto que en 1985 el DITR podrá facilitar información sobre todas las normas técnicas (normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación) vigentes en la República Federal de Alemania, independientemente de que las hayan dictado las autoridades federales o locales, o entidades no gubernamentales. Actualmente el banco de datos mecanizado del DITR contiene información sobre 27.000 normas técnicas en vigor o en proyecto. Las preguntas al servicio de información pueden hacerse por carta, telegrama, télex o teléfono.

Argentina

Ministerio de Comercio e Intereses Marítimos
Subsecretaría de Negociaciones Comerciales Internacionales
Av. Julio A. Roca 651

1322 Buenos Aires

Teléfono: 34-6826
Internacional + 54 1 34 6826

Télex: 1622
17065
18055

Austria

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

Bundesministerium für Handel, Gewerbe und Industrie
(Ministerio Federal de Comercio e Industria)
Abteilung II/7
Stubenring 1-3

A-1010 Viena

Teléfono: (0222) 7500/ext. 5238
Internacional + 43 222 7500/ext. 5238

Télex: 111780 regeb a
111145 regeb a

- b) Para las normas no gubernamentales:

Oesterreichisches Normungsinstitut
(Instituto Austríaco de Normalización)
P.O.B. 130

A-1021 Viena

Teléfono: (0222) 33 55 19
Internacional + 43 222 33 55 19

Télex: Austrianorm 75960

Bélgica

CIBELNOR
Centre d'Information belge sur les normes et les règlements
techniques

Secretaría: Institut belge de Normalisation (IBN)
Avenue de la Brabanconne, 29

B 1040 Bruselas

Teléfono: 02/734.92.05
Télex: 23877 BENOR.

Brasil

Divisao de Política Comercial
Sala 536 - (TBT Enquiry Point)
Ministerio das Relações Exteriores
Palacio Itamaraty
Quinto piso

Brasilia

Teléfono: 226 09 62
Internacional + 55 226 09 62

Télex: 61-13 11
61-13 19

Canadá

Standards Information Service
Standards Council of Canada
Sparks Street 350

Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Teléfono: (613) 238-3222
Internacional + 1 613 238 3222

Télex: 053-4403

Comunidad Económica Europea

a) Para los productos industriales:

GATT Enquiry Point
DG III/F/I
4th Floor
Room 33
Rond-Point R. Schuman 6

1049 Bruselas

Teléfono: 235 82 57
Internacional + 32 235 82 57

Télex: 21877 COMEU-B

b) Para los productos agropecuarios:

GATT Enquiry Point
DG VI/H
Berlaymont Building
5th Floor
Room 71
Rue de la Loi 200

1040 Bruselas

Teléfono: 235 68 27
Internacional + 32 235 68 27

Télex: 21877 COMEU-B

Corea, República de

a) Para los productos industriales:

Bureau of Standards
Office of Industrial Advancement
Administration
Youngdugpo-dong 94-267
Youngdungpo-Ku

Seúl

Teléfono: 633-9559
Internacional + 82 2 633 9559

Télex: (No hay télex)

Corea, República de (Cont.)

b) Para los productos agropecuarios:

Division of Inspection Management
National Agricultural Products
Inspection Office
Kwanhun-dong chongro-ku 117-2

Seúl

Teléfono: 700-4518 -
Internacional + 82 2 700 4518

Télex: (No hay télex)

c) Para los productos de la pesca:

National Fishery Inspection Office
Central Fishery Products Inspection Station
Wonnam-dong, chongro-ku 203

Seúl

Teléfono: 762-9214
Internacional + 82 2 762 9214

Télex: (No hay télex)

Checoslovaquia

Československý Institut
Technickej Normalizácie a Akosti
(Instituto Checoslovaco de
Normalización y Calidad)

Mierová 139
PSC: 827 08

Bratislava

Teléfonos: 292 234,
287 63,
287 54

Chile

Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción
Subsecretaría de Economía
Departamento de Comercio Exterior

Contáctese a través de:

- I) Delegación Permanente de Chile
Case postale 221

1211 Ginebra 19
Suiza

Teléfono: 34 51 30
Internacional + 41 22 345130

Télex: 22142

- II) Dirección de Asuntos Económicos Multilaterales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Bandera 52, 3.^{er} piso

Santiago
Chile

Teléfono: 71 11 42
Internacional + 56 2 71 11 42

Télex: 94642

Dinamarca

Dansk Standardiseringsraad
(Asociación Danesa de Normas)
Aurehvej 12
Postbox 77

DK-2900 Hellerup

Teléfono: (01) 62 93 15
Internacional + 45 2 62 93 15

Télex: 15615 Dansta DK

Dirección Telegráfica: Danskstandard

Este servicio incorporará al tratamiento por computadora todos los reglamentos y normas técnicas danesas. Esta labor, que se efectuará gradualmente, estará probablemente terminada a fines de 1982; se perfeccionarán así las actividades del servicio.

Egipto

España

- a) Ministerio de Economía y Comercio
Subdirección General de Política Comercial Multilateral
Paseo de la Castellana, 162

Madrid 16

Teléfonos: 458.00.16)
458.86.64)
458.60.04) (extensiones 1936, 1941)
458.00.34)
458.00.85)

Internacional + prefijo 341

Télex: 45082)
27701) (POLCO E)
43399)

- b) Servicio de información sobre las normas nacionales españolas:

Instituto Nacional de Racionalización y Normalización
Calle Zurbano, 46

Madrid 10

Teléfono: 410.49.61
Internacional + 34 1 410 49 61

Télex: 46545-UNOR-E

Más adelante, este mismo organismo proyecta tener codificada en ordenador toda la información sobre reglamentos técnicos y órdenes ministeriales con especificaciones técnicas.

Estados Unidos

Standards Code and Information Center
Office of Product Standards Policy
National Bureau of Standards
Technology Building, Room B 166

Washington D.C. 20234

Teléfono: (301) 921-2092
Internacional + 1 301 921 2092

Télex: 898493 GARG

Estados Unidos (Cont.)

El servicio de los Estados Unidos encargado de responder a las peticiones de información, que funciona en el National Bureau of Standards, tiene a su disposición una documentación de consulta que comprende más de 240.000 normas, especificaciones, métodos de prueba, códigos y prácticas recomendadas. En este material de consulta figuran las normas establecidas por los organismos públicos de los Estados Unidos, los gobiernos de los Estados, las organizaciones y asociaciones privadas estadounidenses y los organismos nacionales e internacionales con actividades de normalización existentes en el extranjero. El servicio ampliará sus medios para atender a todas las solicitudes de información sobre los reglamentos federales y estatales de los Estados Unidos y sobre las normas y especificaciones privadas estadounidenses.

Filipinas

a) Servicio principal

Product Standards Agency
(antes Philippine Bureau of Standards)
Ministry of Trade and Industry
3rd floor, LSL Building
Buendia Avenue Extension 361
Makati, Metro Manila

Manila
Filipinas

Télex: 63285
22604
45555

b) Servicio suplente

National GATT Secretariat
Tariff Commission

Dirección postal: 5th floor,
Philipine Heart Center for Asia Building
East Avenue, Diliman
Quezon City, Metro Manila
o: P.O. Box 2479

Manila

Télex: 42032 TOWMED PM

Finlandia

Suomen Standardisoimisliitto
(Asociación Finlandesa de Normas)
P.O. Box 205

SF-00121 Helsinki 12

Teléfono: (90) 645 601
Internacional + 358 0 645 601

Télex: 122303 stand sf

Dirección telegráfica: Finnstandard

Francia

Centre d'Information sur les Normes et Règlements techniques
(CINORTECH)
Association Francaise de Normalisation (AFNOR)
Tour Europe CEDEX 07

92080 París La Défense

Teléfono: (1)778 13 26 (4417 y 4428)
Internacional + 331 778 13 26 (4417 y 4428)

Télex: 611974 AFNOR F

(indicar: c/o CINORTECH)

La instalación del Centro ya se ha llevado a cabo. Es posible obtener información del CINORTECH sobre las normas elaboradas por la AFNOR, así como respecto de los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación.

Grecia

Hungría

Magyar Szabványügyi Hivatal
(Oficina Húngara de Normalización)
Üllői ut 25

1450 Budapest

Teléfono: 183-011
Internacional + 36 1 183 011

Télex: 035/225723

India

Indian Standards Institution
Manak Bhavan
9, Bahadur Shah Zafar Marg

Nueva Delhi - 110 002

Teléfonos: 27 01 31 (10 líneas)
26 60 21 (10 líneas)

Télex: 031-3970 ISI/ND

Irlanda

- a) En lo que respecta a los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación:

GATT Section
International Trade Division
Department of Industry, Commerce and Tourism
Kildare Street

Dublín 2

Teléfono: 78 94 11
Internacional + 35 31 78 94 11

Télex: 24651

- b) En lo que respecta a las normas:

The Institute for Industrial Research and Standards
Ballymun

Dublín 9

Teléfono: 37 01 01
Internacional + 35 31 37 01 01

Télex: 25449

Italia

Consiglio Nazionale delle Ricerche (C.N.R.)
Servizio Transferimento Innovazione
Brevetti Normativa Tecnica (STIBNOT)
Viale Liegi, 48

00198 Roma

Teléfono: (06) 49931
Internacional + 39 6 499 31

Télex: 620623

Japón

- a) Standard Information Service¹
First International Organizations Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1
Kasumigaseki, Chiyoda-ku

Tokio

Teléfono: 03(580)3311
Internacional + 81 3 580 3311

Télex: C. J22350
A. GAIMU A-B J22350

- b) Standards Information Service²
Information Service Department
Japan External Trade Organization (JETRO)
2-2-5
Toranomom, Minato-ku

Tokio

Teléfono: 03(582)5511
Internacional + 81 3 582 5511

Télex: C. J24378
A. JETRO A-B J24378

En relación con los servicios de estos dos organismos, se ha creado en el Ministerio de Relaciones Exteriores (MOFA) una oficina (Standards Agreement Office) que se ocupa del Acuerdo sobre normas.

Las peticiones de información pueden hacerse en uno de los idiomas del GATT.

1

El Standards Information Service del Ministerio de Relaciones Exteriores atiende las consultas en materia de productos farmacéuticos y de perfumería, aparatos médicos, productos alimenticios, aditivos alimentarios, medios de telecomunicación, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario (con excepción de las consultas sobre las Normas Industriales Japonesas (Japanese Industrial Standards), a las que atiende la Japan External Trade Organization (JETRO)).

2

El Standards Information Service de la JETRO atiende principalmente las consultas sobre equipo eléctrico, aparatos de gas, escalas de medida, productos alimenticios, aditivos alimentarios, etc. Las consultas relativas a las Normas Industriales Japonesas en materia de aparatos médicos, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario deben dirigirse a la JETRO.

Luxemburgo

Inspection du Travail et des Mines
Rue des Girondins 2

Luxemburgo

Teléfono: 44 37 37
Internacional + 352 44 37 37

Télex: (No hay télex)

Noruega

Norges Standardiseringsforbund
(Asociación Noruega de Normalización)
Haakon VII's Gate 2

N-Oslo 1

Teléfono: (02) 41 68 20
Internacional + 47 2 41 68 20

Télex: 19050 nsf n

También se puede obtener información directa por computadora de
lunes a viernes entre las 9 y las 15 horas.

Nueva Zelandia

- a) The Department of Trade and Industry
Private Bag

Wellington

Teléfono: WN 720 030
Internacional + 64 4 720 030

Télex: WN 315 30

- b) Para las normas industriales:

Standards Association of New Zealand
Private Bag

Wellington

Teléfono: WN 842 108
Internacional + 64 4 842 108

Télex: NZ 3850 SANZ

Países Bajos

- a) Servicio de información a los efectos del artículo 10, párrafo 1:

Dienst voor Economische Voorlichting en Exportbevordering
Afdeling Overheidsmaatregelen
(Servicio de Información Económica y Promoción de
las Exportaciones - División de Reglamentos Oficiales)
Bezuidenhoutseweg 151

2594 AG La Haya

Teléfono: (070) 79 89 11
Internacional + 31 70 79 89 11

Télex: 31099

- b) Servicio de información a los efectos del artículo 10, párrafo 2

Stichtuig Raad voor de Certificatie
(Consejo de Certificación)
Kalfjeslaan 2

2623 AA Delft

Teléfono (015) 61 10 61
Internacional + 31 15 61 10 61

Télex: 38144

Pakistán

Sr. Fasihuddin, Asesor Económico
Ministry of Commerce
Government of Pakistan

Islamabad

Teléfono: 208 52
Internacional + 92 51 208 52

Télex: COMDN PAK-5859

Reino Unido

a) Sistemas de certificación y normas gubernamentales:

UK GATT Enquiry Point
Standards and Quality Policy Unit
Department of Trade and Industry
20 Victoria Street

Londres SW1H ONF

Teléfono: 01 215 3092

Télex: 8811074 (DTHQ G)

b) Normas no gubernamentales:

British Standards Institution
Linford Wood
Milton Keynes
MK14 6LE

Teléfono: 0908 320033
Internacional + 44 1 629 9000

Télex: 825777 (BSIMKG)

Reino Unido en nombre de Hong-Kong

Industry Department
Ocean Centre
Canton Road

Kowloon
Hong-Kong

Teléfono: 3-7222216 Internacional + 852 3-7222216
(Assistant Director,
Science and Technology)

Télex: 50 151 IND HK HX

Rumania

Romanian Institute for Standardization
Roma Street N.º 24, Sector I

7000 Bucarest

Teléfono: 33 20 66

Télex: 11-312

Rwanda

Singapur

- a) Para la normalización y certificación efectuadas por el Singapore Institute of Standards and Industrial Research (SISIR):

Singapore Institute of Standards
and Industrial Research (SISIR)
River Valley Road 179

0617 Singapur

Teléfono: 3360 933
Internacional + 65 33 60 933

Télex: (No hay télex)

- b) Para los reglamentos técnicos relativos a la seguridad eléctrica de determinados productos:

The Public Utilities Board
PUB Building
Somerset Road

0923 Singapur

Teléfono: 235 88 88
Internacional + 65 235 88 88

Télex: (No hay télex)

Singapur (Cont.)

- c) Para los reglamentos técnicos relativos a los alimentos elaborados:

Ministry of the Environment
Princess House
Alexandra Road

0315 Singapur

Teléfono 635111
Internacional + 65 635 111

Télex: MOERS 34365

- d) Para los reglamentos técnicos relativos al pescado, la carne, las frutas y las legumbres y hortalizas:

Primary Production Department
National Development Building
Maxwell Road

0106 Singapur

Teléfono: 222 12 11
Internacional + 65 222 12 11

Télex: AGRIVET

Suecia

- a) Para la información a que se refiere el artículo 10.1:

Kommerskollegium
(Dirección Nacional de Comercio de Suecia)
GATT Enquiry Point
Box 1209

S-111 82 Estocolmo

Teléfono: 08-22 36 00
Internacional + 46 8 22 36 00

Télex: 11 835 komkol S

Dirección telegráfica: tradeboard, Estocolmo

Suecia (Cont.)

b) Para la información a que se refiere el artículo 10.2:

Standardiseringskommissionen i Sverige
(Institución Sueca de Normalización)
SIS
Enquiry Services
Box 3295

S-103 66 Estocolmo

Teléfono: 08-23 04 00
Internacional + 46 8 23 04 00

Télex: 17453 SIS-S

Dirección telegráfica: Standardis, Estocolmo

Suiza

Secrétariat des Normes
Office Fédéral des Affaires Économiques Extérieures
Palais Fédéral Est

3003 Berna

Teléfono: 031/61 23 09
Internacional + 41 31 61 23 09

Télex: 33151 EDA/CH

Túnez

Yugoslavia

Savezri zavod za standardizaciju
(Institución Yugoslava de Normalización)
Slobodana Penezića - Krcuna 35

11000 Belgrado

Teléfono: 644-066
Internacional + 38 11 644 066

Télex: 12089 YUJUS